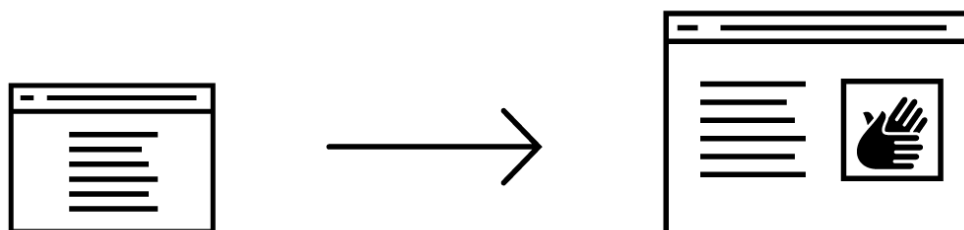


Langue des signes sur Internet

Fiche d'information à l'intention de l'administration fédérale, version 2.0, juin 2026



Introduction

Pourquoi la langue des signes ?

En Suisse, quelque 20 000 à 30 000 personnes sont sourdes ou malentendantes et utilisent la langue des signes¹. Elles contribuent ce faisant à la diversité linguistique du pays. La langue des signes est un système linguistique visuel à part entière, doté de sa propre grammaire, de sa syntaxe et d'un vocabulaire distinct de celui des langues écrites. La langue des signes française ne constitue pas une traduction du français (et il en va de même pour l'allemand ou l'italien). Partant, la langue écrite est perçue comme une langue étrangère par les personnes dont la langue des signes est la langue maternelle, notamment celles qui sont sourdes de naissance. L'apprentissage de la lecture n'en est que plus exigeant.

Pour que les informations publiées sur Internet soient accessibles à toutes les personnes sourdes de Suisse, il faut donc les communiquer sous forme de vidéos en langue des signes : française (LSF), suisse alémanique (Deutschschweizer Gebärdensprache – DSGS) et italienne (Lingua dei segni italiana – LIS). Idéalement, les contenus vidéo en langue standard devraient également être interprétés en langue des signes. En effet, les sous-titres, bien qu'essentiels, demeurent un obstacle pour de nombreuses personnes sourdes.

Mise en œuvre

Réaliser une vidéo en langue des signes : comment ça marche ?

Produire une vidéo en langue des signes coûte cher. En effet, il ne suffit pas de lire le script et de le faire directement traduire en langue des signes. Les textes doivent d'abord être préparés. Pour obtenir une traduction en langue des signes de bonne qualité, celle-ci devrait être assurée par une personne sourde. En effet, comme dans n'importe quelle langue, les traducteurs opèrent toujours vers leur langue maternelle.

¹ <https://www.sgb-fss.ch/fr/languesdesignes/etre-sourd/> (consulté 15.06.2026)

**Comment faire
concrètement ?**

À l'heure actuelle, seules des agences externes peuvent se charger de réaliser des vidéos en langue des signes (voir sous « Agences de production »).

Important :

- S'y prendre suffisamment à l'avance : contactez l'agence de production afin de discuter des détails (longueur et délai souhaité). Actuellement, il existe encore peu de prestataires pour ce genre de service, à plus forte raison dans les trois langues nationales. Il faut donc s'attendre à des délais relativement longs.
- Prévoir le budget nécessaire : il faut compter entre 1500 et 3000 CHF en moyenne par langue (selon la complexité du texte, le sujet, le délai et la durée de production) pour la première page A4 complète (500-600 mots) et entre 500 et 800 CHF pour chaque page A4 supplémentaire. Il s'agit du prix par vidéo (dans une langue). Généralement, le tarif est dégressif pour les volumes plus importants. Il comprend la préparation, la technique, le master et les vidéos web, le contrôle qualité, le montage et l'encodage. Pour obtenir un devis précis, ne pas hésiter à demander une offre.
- Enfin, il est recommandé de faire contrôler la qualité de la vidéo par le centre de compétences Langue des signes de la Fédération suisse des sourds (SGB-FSS ; voir coordonnées ci-après).

Publier la vidéo sur Internet Pour que les informations en langue des signes soient faciles à trouver sur Internet, les vidéos publiées doivent être signalées par l'icône correspondante.

Pour aller plus loin

**Exemples dans
l'administration fédérale**

Le Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées (BFEH) a réalisé des [vidéos en langue des signes](#) sur différents thèmes en lien avec l'égalité.

Lors des dernières élections fédérales, la Chancellerie fédérale a publié des [vidéos en langue des signes](#) sur le Parlement et sur les modalités de vote.

Par ailleurs, le BFEH et la Chancellerie fédérale ont publié la [Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées](#) (RS 0.109) sous forme de vidéos en langue des signes.

Agences de production

SWISS TXT est la filiale et le centre de compétence multimédia de la SRG SSR. Son département Services d'accès propose toute une série de prestations, notamment la préparation de médias audiovisuels pour les personnes atteintes de déficiences sensorielles, le sous-titrage, l'audiodescription et l'adaptation linguistique (p. ex. en langue des signes). www.swisstxt.ch, as@swisstxt.ch, 058 136 40 00.

Par ailleurs, des **professionnels de la langue des signes qualifiés – eux-mêmes sourds** – proposent à titre privé la réalisation de vidéos en langue des signes. Leurs coordonnées peuvent être obtenues auprès des organisations spécialisées mentionnées plus bas (SGB-FSS, ASRLS ou BFSUG).

Guichet accessible

PROCOM NOW propose un service d'interprétation en langue des signes qui permet aux entreprises et administrations de communiquer instantanément avec des personnes sourdes.

Il suffit de scanner un code QR pour qu'un interprète se connecte en temps réel et sans rendez-vous préalable. Facile à utiliser, ce service ne nécessite aucune installation technique et garantit une communication fiable dans toutes les situations : au guichet communal, à la banque, dans un centre d'information, à l'accueil d'un hôpital ou à la réception d'un service administratif. Pour en savoir plus sur ces prestations (y compris les coûts) : [PROCOM NOW - PROCOM](#), 084 484 40 61, info@procom.ch.

Organisation spécialisée

La **Fédération suisse des sourds (SGB-FSS)** est une fédération nationale qui s'engage pour l'égalité des personnes ayant un trouble auditif. Elle fait office de centre d'information et de compétence pour les aspects technologiques liés à la langue des signes. www.sgb-fss.ch.

L'**Association Suisse romande de la langue des signes (ASRLS)** promeut la langue des signes et l'élaboration d'offres destinées aux personnes sourdes en Suisse romande. www.asrls.ch.

Beratung für Schwerhörige und Gehörlose (BFSUG) est le centre de consultation pour les sourds et malentendants de Suisse alémanique. Il regroupe cinq centres qui proposent des prestations dans divers domaines et fournissent conseils et informations tant aux personnes concernées qu'aux professionnels intéressés. www.bfsug.ch.

Contact BFEH

Vous connaissez d'autres agences de production ? Vous avez des questions ou des suggestions sur cette fiche d'information ? N'hésitez pas à nous en faire part à l'adresse ebgb@gs-edi.admin.ch ou au 058 462 82 36.